



FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ĊIVILI
IMĦALLEF
ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

Rik. Nru. 134/16JRM

Fl-Atti tar-Rikors għall-Ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni Numru 134/16 fl-ismijiet:

JACKY SYSTEM s.r.l. soċjeta' registrata fl-Italja bin-numru
02365300819

VS

CENTURIONBET LIMITED (C – 44934)

Il-Qorti:

Rat ir-Rikors imressaq fid-29 ta' Jannar, 2016, li bih u għar-raġunijiet hemm imfissra, il-kumpanija barranija rikorrenti talbet li din il-Qorti toħroġ Mandat ta' Inibizzjoni biex iżżomm lill-kumpanija intimata milli tbigh, tneħhi, tittrasferixxi jew tiddisponi *inter vivos* sew b'titolu oneruż jew gratuwitu xi proprjeta' b'mod partikolari (a) il-liċenzja bin-numru MGA/CL2/527/2008; (b) il-liċenzja bin-numru MGA/CL1/527/2008; u (ċ) il-liċenzja bin-numru MGA/CL3/527/2008 ilkoll maħruġa mill-Awtorita' Maltija dwar il-Logħob, u dan b'ħarsien għall-pretensjoni ta' kreditu fis-

somma ta' disa' mija u disgħa u għoxrin elf seba' mija u sittin euro u sittax-il ċenteżmu (€ 929,760.16) kif magħmula f'kawża li hija fetħet kontra l-kumpannija intimata dwar ħlas ta' kummissjonijiet, depożitu kawzjonali u telf imġarrab u liema kawża għadha qiegħda tinstema¹;

Rat id-degriet tagħha tad-29 ta' Jannar, 2016, li bih laqgħet it-talba provviżorjament, ordnat in-notifika lill-kumpannija intimata b'sebat ijiem għat-tweġiba u qiegħdet ir-Rikors għas-smiġħ tal-11 ta' Frar, 2016;

Rat it-Tweġiba mressqa mill-kumpannija intimata fit-2 ta' Frar, 2016, li biha u għar-raġunijiet hemm minnu mfissra, qalet, b'mod preliminari, li talba bħal din għall-ħruġ ta' Mandat bħal dan diġa' kienet saret mill-kumpannija rikorrenti ftit ilu u l-Qorti ma kenitx laqgħetha² u għalhekk it-tentattiv tar-rikorrenti li terġa' tressaq talba oħra għall-ħruġ tal-Mandat jissarraff f'użu ħażin tal-amministrazzjoni xierqa tal-ġustizzja. Fil-mertu, laqgħet billi qalet li liċenzja maħruġa mill-Awtorita' Maltija għal-Logħob huma personali u ma jistgħux jgħaddu minn persuna għal oħra, kif jgħidu r-Regolamenti fis-seħħ³, u għalhekk ma jeżistix l-element ewlieni għat-talba tal-ħruġ tal-Mandat mitlub mill-kumpannija rikorrenti. Żiedet tgħid li f'kull każ, liċenzja ma hijjex 'proprijeta' għall-finijiet tal-artikolu 307 tal-Kodiċi Ċivili li tagħha Qorti tista' tordna ż-żamma ta' trasferiment, ladarba l-liċenzja hija "privileġġ revokabbli" fuq għażla ta' terz (f'dan il-każ, l-Awtorita' li tkun ħarġitha) u ma hijjex suġġetta għas-saħħa ta' Mandat mitlub taħt l-Artikolu 874 tal-Kap 12. Għalhekk, il-liċenzja li dwarhom il-kumpannija rikorrenti talbet il-ħruġ ta' dan il-Mandat ma jistgħu qatt iservu bħala biex jagħmlu tajjeb għall-ħarsien tal-pretensjonijiet li r-rikorrenti jista' jkollha fil-kawża li fetħet kontra l-intimata;

Semgħet ix-xhud imressqa mill-kumpannija rikorrenti;

Rat l-atti kollha tar-Rikors, magħduda l-provi dokumentali mressqin mill-partijiet;

Semgħet it-trattazzjoni tal-avukati tal-partijiet waqt is-smiġħ tal-11 ta' Frar, 2016, f'liema data l-Qorti ħalliet ir-Rikors għall-provvediment;

¹ Rik. Nru. 938/14LM f'paġġ. 43 sa 51 u 53 sa 61 tal-atti

² Rik. Nru. 1844/15SM (dekretat fis-17.12.2015) f'paġġ. 26 sa 33 tal-atti

³ Regolamenti tal-2004 dwar il-Logħob minn Distanza (A.L. 176/2004, L.S. 438.04)

Ikkunsidrat:

Tqis li l-kumpannija rikorrenti (aktar 'il quddiem imsejha "Jacky") u l-kumpannija intimata (aktar 'il quddiem imsejha "Centurion") kienu ntrabtu fi ftehim li saru f'Settembru tal-2011 u f'Novembru tal-2013;

Tqis li Jacky tixli lil Centurion li naqset milli tħares ir-rabtiet kuntrattwali tagħha lejha mnisla bl-imsemmija ftehim u fetħitilha kawża biex tiġbor il-ħlasijiet li tgħid li huma dovuti lilha taħt l-imsemmija ftehim mingħand Centurion u l-ħlas tad-danni mġarrba;

Tqis li dakinhar li Jacky fetħet il-kawża, hija talbet ukoll il-ħruġ ta' Mandat ta' Sekwestru fuq kreditu pretiż ta' disa' mija u ħamsin elf euro (€ 950,000) għall-finijiet tal-imsemmi Mandat u dan għall-finijiet tal-pretensjonijiet dedotti minnha fl-imsemmija kawża⁴;

Tqis li b'riħet l-imsemmi Mandat kawtelatorju, wieħed biss mill-bosta sekwestratarji għadda biex iddepożita ġid ta' Centurion. Dan sar fis-somma ta' € 36,769.69 b'Ċedola ta' Depożitu li saret fis-17 ta' Novembru, 2014⁵;

Tqis li fis-27 ta' Novembru, 2015, Jacky talbet il-ħruġ ta' Mandat ta' Inibizzjoni bħal dan tagħha tallum għall-kreditu ta' €921,146.46⁶, liema talba ma ntlaggħetx b'degriet mogħti fis-17 ta' Diċembru;

Tqis li din il-proċedura tal-lum tressqet skond l-artikolu 874 tal-Kap 12 u trid titqies fil-qafas tal-ħtieġa li Mandat ta' Inibizzjoni, jekk jintlaqa', jkun jista' jintrabat ma' ġid li bla xkiel ikun identifikat u magħruf, ladarba l-għan ta' Mandat bħal dak mhuwiex li jittrasferixxi l-ġid milqut imma biss li jidentifikah u jagħrfu minn ġid ieħor;

Tqis li għal dak li jirrigwarda l-elementi mitluba mill-għamla ta' Mandat li r-rikorrenti talbet li jinħareġ, il-pretensjonijiet tagħha huma mfissra fl-istess Rikors li bih talbet il-ħruġ tal-Mandat;

⁴ Mandat 1690/14 f'paġġ. 62 – 8 tal-atti

⁵ Ċed. 1622/14, Dok "JS1", f'paġġ. 70 – 1 tal-atti

⁶ Rik. Inib. 1844/15, Dok "A", f'paġġ. 12 sa 25 tal-atti

Tqis dwar jekk ir-rikorrenti għandhiex il-jedd mad-daqqa t'għajn li titlob il-ħruġ tal-Mandat, il-Qorti hija tal-fehma li għalkemm huwa minnu li dan l-element huwa meħtieġ bħal fil-każ ta' kull Mandat ta' Inibizzjoni ieħor, madankollu, ma jstax jingħad li l-kriterji huma l-istess. Dan jingħad għaliex, għall-finijiet tal-artikolu 874 tal-Kodiċi tal-Proċedura Ċivili, il-kejl waħdieni huwa biss jekk kemm-il darba l-pretensjoni ta' min jitlob il-ħruġ ta' Mandat bħal dak taqbiżx l-ammont ta' ħdax-il elf, sitt mija u sitta u erbgħin euro u sitta u tmenin ċenteżmi (€ 11,646.86). Jekk taqbeż dik is-somma, dak l-element jikkostitwixxi l-jedd mad-daqqa t'għajn tar-rikorrent biex jinħareġ il-Mandat mitlub;

Tqis, madankollu, li Centurion ġibdet l-attenzjoni tal-Qorti għall-fatt li t-talba ta' Jacky tallum diġa' saret mill-istess kumpannija rikorrenti b'rikors ieħor bħal dak li l-Qorti għandha quddiemha u dik it-talba ma ntlaggħetx;

Tqis li huwa minnu li f'Diċembru tal-2015, Jacky talbet il-ħruġ ta' Mandat tal-istess għamla bħal dak li għandha quddiemha din il-Qorti. Minn eżami tal-atti, jidher li t-talba ta' qabel saret dwar liċenzja waħda, filwaqt li fil-proċediment tallum qiegħda ssir dwar tliet (3) liċenzji. Madankollu, kemm ir-raġunijiet għaliex qiegħed jintalab il-ħruġ tal-Mandat u kif ukoll il-pretensjonijiet li huwa maħsub li jitħarsu bil-ħruġ tiegħu huma l-istess;

Tqis li f'dan ir-rigward, l-ilmenti ta' Centurion dwar jekk huwiex sewwa li kreditur jitlob il-ħruġ ta' Mandat li jkun inċaħad qabel huma mistħoqqa;

Tqis li, lil hinn minn kemm jista' jkollha raġun Jacky fil-pretensjonijiet tagħha kontra Centurion, mhuwiex xieraq li kreditur jitħalla jressaq l-istess talba minkejja li talba jew talbiet bħal dawk ma jkunux intlaqgħu qabel. Dan jibqa' jgħodd, naturalment, sakemm il-kreditur ma jurix li kien hemm raġuni tajba u ċirkostanzi xierqa li juru li jiggustifikaw il-ħruġ ta' att kawtelatorju ieħor;

Tqis li din hija t-tifsira xierqa tal-kelma u l-ispirtu tal-liġi, b'mod partikolari fejn jirrigwarda Mandati ta' Inibizzjoni, u jidher li, b'rabta ma' Mandati kawtelatorji, fil-liġi nsibu dispożizzjoni espressa f'dan id-dawl⁷. Il-Qorti tqis li, kieku ma tingħatax din it-tifsira, tinħalaq it-tentazzjoni li parti tibqa' tistad bl-istess talbiet quddiem l-istess Qorti, presjeduta kull darba minn ġudikant ieħor, sakemm, jew bit-tama li, fl-aħħar tigiha tajba. Dan il-mod

⁷ Ara art. 836(5) tal-Kap 12

ta' kif isir *forum shopping* ma huwiex ta' min iħallih isir u wisq anqas jinkoraġġih;

Tqis li Jacky ma wriet bl-ebda mod li, minn Diċembru tal-2015 'l hawn kien hemm xi bdil ta' ċirkostanzi li jwassal biex jiġġustifika li ssir l-istess talba għall-ħruġ tal-istess Mandat. Is-sottomissjoni sinċiera tal-għaref difensur ta' Jacky li l-kumpannija rikorrenti ma taqbilx mar-raġunijiet li wasslu lil din il-Qorti diversament presjeduta biex tiċhad l-ewwel talba tagħha ma jistgħu bl-ebda mod jitqiesu bħala 'ċirkostanza ġdida' biex tiġġustifika t-tennija ta' talba għall-ħruġ tal-Mandat minnha mitlub. Imbagħad, huwa wkoll tajjeb l-argument ta' Centurion li lanqas ma għandha talba għall-ħruġ ta' Mandat kawtelatorju sservi bħala 'appell' minn jew 'rikonsiderazzjoni' tal-provvediment li jkun ingħata minn ġudikanti oħra;

Illi ladarba dan huwa l-każ fil-proċediment li l-Qorti għandha quddiemha llum, ma hemmx għalfejn li tqis ukoll is-sottomissjonijiet l-oħrajn li ressqulha l-partijiet għall-kunsiderazzjonijiet tagħha;

Għal dawn ir-raġunijiet, il-Qorti qiegħda tiddeċiedi billi:

Tiċhad it-talba tal-kumpannija rikorrenti għall-ħruġ tal-Mandat minħabba l-irritwalita' tagħha;

Thassar *contrario imperio*, għal kull bwon fini, id-degriet tagħha tad-29 ta' Jannar, 2016, safejn kienet laqgħet it-talba b'mod provvizorju; u

Tordna li l-kumpannija rikorrenti tħallas l-*ispejjeż ta' din il-proċedura*.

Mogħti kameranment illum, it-Tlieta, 23 ta' Frar, 2016.

**Onor. Joseph R. Micallef LL.D.,
Imħallef**

**Carmen Scicluna
Deputat Registratur**